

## CONTENT

<b>Bubnova Irina, Kazachenko Oksana.</b> Dynamics of the Semantic Content of the Word <i>Freedom</i> (in Russian) .....	11
<b>Butakova Larysa.</b> Old Age as a Conceptual Phenomenon: Regional and Age Aspects of Associative Semantics (in Russian) .....	25
<b>Bialyk Olena.</b> Prosodic Characteristics of Semi-Spontaneous Speech .....	40
<b>Demenchuk Oleh.</b> Model of Situation as Basis for Comparison of Lexical Semantics (in Ukrainian) .....	51
<b>Dombrovan Tetiana, Oleksandrenko Kateryna.</b> Language Development as a Change of the Parameter Pattern of the Language System .....	66
<b>Zaitseva Margarita, Lypko Iryna.</b> Features of Persuasiveness and Suggestiveness in Legal Discourse .....	81
<b>Zasiekin Serhii, Rosenhart Yuliia.</b> Psycholinguistic Computerized Tools of Linguistic and Translation Studies Discourse Analysis (in Ukrainian) .....	94
<b>Kalishchuk Diana.</b> Psycholinguistic Methods of Suggestion Strategies Realization as US Presidents' G. Bush Jr. and B. Obama Conceptual Style Markers (in Ukrainian) .....	107
<b>Kompantseva Larysa.</b> Psychological and Linguistic Description of Technology Discourse of New Media (in Ukrainian) .....	120
<b>Kuzmenko Anastasiia.</b> Factor of Biovitality in Predicative Organization of English Action Songs (in Ukrainian) .....	132
<b>Makaruk Larysa.</b> Paralinguistic Devices as Mechanisms of Influence and Manipulation in Modern English Multimodal Advertising Discourse (in Ukrainian) .....	148
<b>Milio Andrianna.</b> Transformation of the Concept «Refugee» in Ukrainian and German Linguocultures (Case Study of Psycholinguistic Analysis) (in Ukrainian) .....	165
<b>Rebrii Oleksandr, Rebrii Inna.</b> Systemic and Creative Aspects of Translation: Psycholinguistic Approach (in Ukrainian) .....	180
<b>Rybinska Yuliia.</b> Lingvo-Sociocultural Specific of Talk Show Translation as a TV Discourse Genre .....	192

CONTENT

---

**Rumyantseva Irina.** Phonetics and Phonology as the Two Aspects  
of one Science of Human Speech Sounding (*in Russian*) . . . . . 203

**Seagal Kirill.** The Semantic Dominant of Adversative Conjunction  
«Zato» (‘But’) in the Mirror of Constructive Experiment (*in Russian*) . . . . . 214

## ЗМІСТ

<b>Бубнова Ірина, Казаченко Оксана.</b> Динаміка смислового змісту значення слова <i>свобода</i> (рос. мовою) . . . . .	11
<b>Бутакова Лариса.</b> Старість як концептуальний феномен: регіональний і віковий аспекти асоціативної семантики (рос. мовою) . . . . .	25
<b>Бялик Олена.</b> Просодичні особливості квазіспонтанного мовлення (англ. мовою) . . . . .	40
<b>Деменчук Олег.</b> Модель концепту ситуації як основа зіставлення семантики лексики . . . . .	51
<b>Домброван Тетяна, Олександренко Катерина.</b> Розвиток мови як зміна параметричного патерна мовної системи (англ. мовою) . . . . .	66
<b>Зайцева Маргарита, Липко Ірина.</b> Ознаки персуазивності та сугестії в юридичному дискурсі (англ. мовою) . . . . .	81
<b>Засєкін Сергій, Розенгарт Юлія.</b> Психолінгвістичні комп'ютерні інструменти лінгвістичного та перекладознавчого аналізу дискурсу . . . . .	94
<b>Каліщук Діана.</b> Психолінгвальні засоби реалізації сугестивних стратегій як маркери концептуальних стилів Президентів США Дж. Буша мол. і Б. Обама . . . . .	107
<b>Компанцева Лариса.</b> Психолінгвістичний опис технологічного дискурсу нових медіа . . . . .	120
<b>Кузьменко Анастасія.</b> Фактор біовітальності в предикативній організації англomовних дійових пісень . . . . .	132
<b>Макарук Лариса.</b> Паралінгвальні засоби як механізми впливу та маніпуляції в сучасному англomовному мультимодальному рекламному дискурсі . . . . .	148
<b>Мільо Андріанна.</b> Трансформація поняття «біженець» в українській та німецькій мовах (приклад психолінгвістичного аналізу) . . . . .	165
<b>Ребрій Інна, Ребрій Олександр.</b> Системність і творчість у перекладі: психолінгвістичний підхід . . . . .	180
<b>Рибінська Юлія.</b> Лінгво-соціокультурні особливості перекладу ток-шоу як жанру телевізійного дискурсу (англ. мовою) . . . . .	192

<b>Румянцева Ірина.</b> Фонетика і фонологія як два аспекти єдиної науки про звучання людського мовлення ( <i>рос. мовою</i> ) . . . . .	203
<b>Сігал Кирило.</b> Семантична домінанта протиставного сполучника «проте» в дзеркалі конструктивного експерименту ( <i>рос. мовою</i> ) . . . . .	214

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Бубнова Ирина, Казаченко Оксана.</b> Динамика смыслового содержания значения слова <i>свобода</i> . . . . .	11
<b>Бутакова Лариса.</b> Старость как концептуальный феномен: региональный и возрастной аспекты ассоциативной семантики . . . . .	25
<b>Бялик Елена.</b> Просодические особенности квазиспонтанной речи ( <i>на англ. языке</i> ) . . . . .	40
<b>Деменчук Олег.</b> Модель ситуации как основа сопоставления семантики лексики ( <i>на укр. языке</i> ) . . . . .	51
<b>Домброван Татьяна, Олександренко Екатерина.</b> Развитие языка как изменение параметрического паттерна языковой системы ( <i>на англ. языке</i> ) . . . . .	66
<b>Зайцева Маргарита, Липко Ирина.</b> Особенности персуазивности и суггестии в юридическом дискурсе ( <i>на англ. языке</i> ) . . . . .	81
<b>Засекин Сергей, Розенгарт Юлия.</b> Психолингвистические компьютерные инструменты лингвистического и переводного анализа дискурса ( <i>на укр. языке</i> ) . . . . .	94
<b>Калищук Диана.</b> Психолингвистические средства реализации суггестивных стратегий как маркеры концептуальных стилей Президентов США Дж. Буша мл. и Б. Обамы ( <i>на укр. языке</i> ) . . . . .	107
<b>Компанцева Лариса.</b> Психолингвистическое описание технологического дискурса новых медиа ( <i>на укр. языке</i> ) . . . . .	120
<b>Кузьменко Анастасия.</b> Фактор биовитальности в предикативной организации англоязычных действенных песен ( <i>на укр. языке</i> ) . . . . .	132
<b>Макарук Лариса.</b> Паралингвальные средства как механизмы влияния и манипуляции в современном англоязычном мультимодальном рекламном дискурсе ( <i>на укр. языке</i> ) . . . . .	148
<b>Мильо Андрианна.</b> Трансформация понятия «беженец» в украинской и немецкой лингвокультурах (пример психолингвистического анализа) ( <i>на укр. языке</i> ) . . . . .	165
<b>Ребрий Александр, Ребрий Инна.</b> Системность и творчество в переводе: психолингвистический подход ( <i>на укр. языке</i> ) . . . . .	180

*СОДЕРЖАНИЕ*

---

<b>Рыбинская Юлия.</b> Лингво-социокультурные особенности перевода ток-шоу как жанра телевизионного дискурса <i>(на англ. языке)</i> . . . . .	192
<b>Румянцева Ирина.</b> Фонетика и фонология как два аспекта единой науки о звучании человеческой речи . . . . .	203
<b>Сигал Кирилл.</b> Семантическая доминанта противительного союза «зато» в зеркале конструктивного эксперимента . . . . .	214